



Ordglädje Översättningar



PERSONUPPGIFTSPOLICY

ORDGLÄDJE ÖVERSÄTTNINGAR

Ordglädje Översättningar är en enskild firma som utför översättningar. Undertecknad, Helena Rödholt Siegrist, utför översättningarna och är auktoriserad av [Kammarkollegiet](#) för översättningar från tyska till svenska. Därtill är jag ansvarig för behandling av personuppgifter i enlighet med [GDPR](#) i samband med korrespondens, bokföring och hantering av webbplats och sociala medier (personuppgiftsansvarig; motsvarande dataskyddsombud i större företag).

”Personuppgifter” är ett begrepp som beskriver digitala uppgifter som kan identifiera och/eller beskriva en enskild person. Sådana uppgifter behöver skyddas – i denna policy beskrivs hur Ordglädje Översättningar hanterar detta.

Denna policy utgår från att översättningar utgör Ordglädje Översättningars huvudsakliga verksamhetsområde. Samma policy gäller dock även företagets övriga verksamheter: korrekturläsning, textgranskning och redigering, copywriting samt konsultuppdrag.

Kontaktuppgifter:

Ordglädje Översättningar
/ Helena Rödholt Siegrist
Magasinsgatan 7
441 30 Alingsås
Tel. 070 598 2394
info@ordgladje.se
<https://ordgladje.se>

DATASKYDD

Syfte med behandling av personuppgifter

Ordglädje Översättningar behandlar personuppgifter i enlighet [GDPR](#) med syfte att fullgöra överenskomna avtal på ett effektivt sätt. Konkret handlar det om att vissa personuppgifter behöver lagras och användas under begränsad tid för kommunikation, utförande av uppdrag, utställande av fakturor samt bokföring.

Internet: webbplats och sociala medier

Vid besök på hemsidan <https://ordgladje.se>, som skapats med hjälp av WordPress, behandlas inga personuppgifter. Loggdata samkörs inte med andra datauppgifter. Webbplatsen använder SSL-protokoll. Ordglädje Översättningar ansvarar inte för innehållet i externa länkar på <https://ordgladje.se>. Denna personuppgiftspolicy omfattar alltså inte andra utgivares webbplatser.

Ordglädje Översättningar finns på Facebook. Utöver [Facebooks GDPR-ansvar](#) gäller följande: jag undviker kommunikation över Facebook och Messenger. Personuppgifter som förmedlas via Facebook och Messenger raderas.

E-post och SMS

Filer som bifogas e-post-meddelanden raderas efter nedladdning till Ordglädje Översättningsars lösenordskyddade dator.

Offerter sänds till kunden som bifogade pdf-filer. E-post-kommunikation som rör offerter som ej accepteras raderas efter 2 veckor.

Kunden bestämmer hur den färdiga översättningen ska levereras: som brev, som rekommenderat brev, via fax eller via e-post med bifogad fil.

2 veckor efter att kunden bekräftat mottagen översättning samt betalat fakturan raderas alla e-post-meddelanden som hör samman med uppdraget.

Vid sms-korrespondens raderas samtliga berörda meddelanden så snart ärendet är inaktuellt.

Arkivering och radering av översättningar

Digitala filer med översättningar som utförs för företag (där Ordglädje Översättningar är underbiträde) raderas efter leverans och arkiveras inte i pappersform.

Digitala filer med översättningar som utförs för privatpersoner raderas om annat ej överenskommit 3 månader efter leverans och betalning av faktura; av dessa översättningar arkiveras dock en papperskopia, i enlighet med [Kammarkollegiets riktlinjer](#).

Bokföring

Kundens namn, adress och e-post-adress lagras i bokföringsprogrammet *Visma Enskild Firma*. Dessa uppgifter lämnas ej till tredje part och används ej i marknadsföringssyfte.

Lämnande av uppgifter till tredje part; underbiträden

Inga uppgifter som mottagits av kund eller annan berörd person eller vid besök på webbplatsen lämnas till tredje part, om inte detta uttryckligen överenskommit. I situationer då tredje part uppdras att utföra specifika uppgifter (t ex korrekturläsning, bokföring) regleras uppdraget i enlighet med [GDPR](#) i ett underbiträdesavtal samt i en bilaga där de aktuella uppgifterna beskrivs.

Rättigheter: information, insyn och återkallande av samtycke

Kunder, presumtiva kunder, hemsidesbesökare och andra berörda personer har rätt att få information om vilka personuppgifter som behandlas, om hur de används och om hur länge de lagras. Givet samtycke kan när som helst återkallas. Berörda personer har dessutom rätt att kräva att samtliga personuppgifter raderas, om detta inte står i strid med rätten till yttrande- och informationsfrihet, uppfyllelse av rättsliga förpliktelser eller allmänt intresse. Uppgifterna kan ej heller raderas om de är nödvändiga för att fastställa, göra gällande eller försvara rättsliga anspråk. För ytterligare rättigheter, se Artikel 17 i [GDPR](#).

Undantag

Tvingande lagar och förordningar (t ex lagstadgad arkivering av bokföring) har företräde framför den ovan beskrivna policyn.

Personuppgiftsincidenter och klagomål

Om personuppgifter inte behandlas på ett säkert sätt och om sådana incidenter kan innebära risker för människors friheter och rättigheter kommer undertecknad att inom 72 timmar efter att personuppgiftsincidenten upptäcks anmäla detta till [Integritetsskyddsmyndigheten](#).

Klagomål från kund eller annan berörd person som inte kan lösas i samråd med undertecknad kan framföras via [Integritetsskyddsmyndigheten](#)s hemsida.

Personuppgiftspolicyns aktualitet och kommande ändringar

Denna personuppgiftspolicy är antagen i december 2021. Den kan komma att revideras om lagar och förordningar ändras, om företagets användning av internet och digitala media omarbetas eller om företagets organisation förändras.

SEKRETESS

Sekretess vid behandling av kommunikation, originalhandlingar och översättningar

Utöver den ovan beskrivna personuppgiftspolicyn följer jag även bestämmelserna i [Lag \(1975:689\) om tystnadsplikt för vissa tolkar och översättare](#) vilket innebär att personuppgifter, företagsuppgifter och andra uppgifter jag får del av via de texter jag översätter behandlas med sekretess.

Alingsås, 2021-12-07

Helena Rödholt Siegrist
Ordglädje Översättningar (enskild firma)